ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 2 DECEMBER 1955 — No. 2396

De Duitse hereniging in definitieve impasse?

Westduitse regering verwerpt alle Russische eisen

Met het Duitse volk kan er geen koehandel zijn over zijn vrijheid

BONN: — Dr Heinrich von Brentano, de Westduitse minister van buitenlandse zaken, heeft verklaard, dat West-Duitsland noch een herenigd Duitsland een bondgenootschap met Rusland zal aangaan achter de rug der Westelijke mogendheden om. Hij zeide dit in een regeringsverklaring ten aanzien van de Geneefse ministersconferentie in de Bondsdag.

Enkele afgevaardigden wensen rechtstreekse besprekingen tussen West-Duitsland en Rusland ten aanzien van de hereniging van Duitsland. „Het Westen — aldus Von Brentano — heeft (op de Geneefse conferentie) de zaak van Duitsland bepleit met een toewijding, die ons tot dankbaarheid verplicht". Ook verklaarde Von Brentano, dat zijn regering de Russische verklaring, dat Oost-Berlijn deel is geworden van een „souverein" Oost-Duitsland „zeer ernstig opvat".

Aan de verklaring van Von Brentano over de buitenlandse politiek, die voor de Westduitse radio- en televisiezenders werd uitgezonden, worden de volgende hoofdpunten ontleend:

1. Groot Brittannie, Frankrijk en de Verenigde Staten hielden in de Geneefse besprekingen volledig rekening met de Westduitse wensen op het gebied van zijn hereniging; ook de andere N.A.V.O.-leden en statenleden van de Westeuropese Unie waren geheel solidair met West-Duitsland;

2. De Westduitse regering zou geen ogenblik geaarzeld hebben rechtstreeks met de Sovjet-Unie over de hereniging te onderhandelen, indien de mening bestond, dat de belangen van de Westerse mogendheden en van Duitsland te dezen niet samenvielen. Doch dit zou in feite onjuist geweest zijn, dat de Westelijke Grote Drie te Geneve de Duitse zaak met toewijding bepleitten, welke tot dankbaarheid noopt.

3. Noch West- noch een verenigd Duitsland zal zich ooit toe lenen achter de rug van het Westen om een overeenkomst tussen Hitler en Stalin sluiten, waardoor twee totalitaire stelsels samenwerkten, doch hem zal dit ten aanzien van de Westduitse federale republiek van nu nooit gelukken". West-Duitsland zal getrouw en onverzettelijk vasthouden aan de bondgenootschappelijke samenwerking met het Westen en het zal weerstand bieden aan bedreigingen en verlokkingen. Met het Duitse volk kan er geen koehandel zijn over zijn vrijheid.

4. De Westduitse regering is een voorstandster van handhaving van de N.A.V.O.- troepen in West-Duitsland.

5. Zij verwerpt elke neutraliteits- of demilitarisatie-gedachte, opgelegd aan een herenigd Duitsland.

6. Zij is tegen het in het leven roepen van een „raad voor geheel Duitsland", zie zou moeten worden samengesteld uit West- en Oostduitse vertegenwoordigers.

7. Zij is vóór Duitse hereniging via in vrijheid gehouden algemene verkiezingen met afdoende veiligheidswaarborgen voor alle betrokken partijen.

8. West-Duitsland verwerpt alle door Molotof te Geneve gestelde eisen ten aanzien van de Duitse hereniging.

9. Omtrent de te Geneve gedane voorstellen voor het sluiten van een gemeenschappelijk Europees veiligheidsverdrag en de hereniging van Duitsland zeide Von Brentano: „Het schijnt, dat de Sovjet-Unie uitsluitend belang stelt in voorstellen tot waarborging van de veiligheid, die de bestaande desbetreffende overeenkomst van het Westen ontbinden of ondoelmatig maken".

10. De minister vervolgde: „De Westduitse regering neemt de Russische verklaring, dat Oost-Berlijn deel geworden is van 'de souvereine staat' Oost-Duitsland zeer ernstig op. De Russische bevelhebber in Oost-Berlijn bracht de viermogendhedenstatus van zijn sector in het geding. Er is reden om aan te nemen, dat we Westerse Grote Drie hun houding doelmatig zullen uiteenzetten, indien het standpunt van de commandant in andere officiele Russische verklaringen wordt ondersteund".

Het debat in de Bondsdag zal worden voortgezet. Het werd bijgewoond door de 79-jarige Adenauer, die hiermede voor het eerst sinds zijn ziekte op een vergadering van de volksvertegenwoordiging aanwezig was.

K.N.S.M. kalender in het teken van de woelige baren

ORANJESTAD. — Gisteren ontvingen wij van de K.N.S.M. de prachtige kalender voor het jaar 1956. Vanzelfsprekend waren onze verwachtingen ten aanzien van deze kalender hoog gespannen, daar de K.N.S.M. kalender van dit jaar niets minder dan een sieraad voor kantoor en kamer is. In onze verwachtingen werden wij niet teleurgtsteld.

De nieuwe kalender identiek is gelijk aan die van 1955 op de foto's na, die thans alle zeegezichten zijn. Foto's van wilde zeeën en gladde, van stapelwolken en wolkenveren bij zonsondergang.

In het briefje, dat wij van de directie mét de kalender toegezonden kregen, wordt ons verklaard waarom de directie de zee in zijn rijkdom aan panorama's als onderwerp van de kalender gekozen heeft. En aangezien de reden een zeer speciale is, nemen wij de betreffende alinea's gaarne over.

„Het jaar 1956 wordt voor de K.N.S.M. een jubileumjaar, het jaar waarin wij het feit hopen te herdenken dat onze schepen een eeuw de zeeën bevaren.

Het is dáárom dat wij deze keer voor de illustraties van onze kalenderbladen uitsluitend zeegezichten hebben gekozen. De zee is immers voor een rederij het alpha en omega van haar bestaan. Zij is het die de vloot draagt. Vriendelijk en in betrekkelijke rust meestal, soms woedend en wild, van bemanningen en schepen grote krachtsinspanning vergend.

De zee is het ook die de werelddelen scheidt, die echter daardoor tévens de scheepvaart de gelegenheid geeft om haar dienende functie, het verbinden der volkeren, te verrichten. Het feit dat deze kalender wordt verspreid in Europa, Noord-, Zuid- en Centraal-Amerika zomede in belangrijke delen van Azië en Afrika, de gebieden waar de K.N.S.M. relaties heeft, onderstreept deze dienende functie.

De illustraties werden gekozen uit de collectie van de Heer A. J. Aalders, bekend wolkenfotograaf en meteorologisch waarnemer, die helaas in het begin van 1955 overleed."

Wij danken de K.N.S.M. wel voor de prachtige kalender.

DE KERKERAAD ZIET ANDERE CONSEQUENTIES

ORANJESTAD: — Naar aanleiding van het laatste artikel, dat de 29e j.l. in ons blad verscheen en waarin wij op grond van enkele artikelen uit het Algemeen Reglement meenden te kunnen concluderen, dat ds. W. Kraayenhof, nadat de ledenvergadering van de protestantse gemeente op Aruba zich vóór zijn ontheffing uit zijn herderlijk ambt uitsprak, zijn werk zou kunnen voortzetten, totdat de Landsregering zich in deze kwestie uitgesproken had, deelde de Kerkeraad van de Protestantse Kerk op Aruba ons mede, dat de kerkrechtelijke consequenties van de vergadering van vorige week Vrijdagavond, geheel anders zijn. Men maakte er ons op opmerkzaam, dat het gevolg van de kerkelijke ontheffing uit het domineesambt o.m. is, dat alle ambtshandelingen (zoals b.v. het toedienen van de H. Doop en het bevestigen van nieuwe gemeenteleden) die door de ontheven predikant verricht worden, vanzelfsprekend niet erkend worden door de kerk, die de betrokken predikant uit zijn ambt onthief, i.c. de Protestantse kerk.

Programma van gebeurtenissen t.g.v. de 21e Vergadering van de Caraibische Commissie

ORANJESTAD.— Naar wij uit betrouwbare bron vernamen zullen ter gelegenheid van de 21e vergadering van de Caraibische Commissie, die Maandag a.s. in de Sociedad Bolivariana zal geopend worden en waaraan een groot buitenlands gezelschap zal deelnemen, de volgende evenementen plaats vinden of ten gerieve van de gedelegeerden georganiseerd worden:

Maandag 5 December:

Om half tien v.m. zal, nadat de vier volksliederen (Frankrijk, Engeland, Verenigde Staten en Nederland) weerklonken hebben, de Gouverneur van de Nederlandse Antillen mr. A. A. M. Struycken zich met een welkomstwoord tot de aanwezigen richten en de conferentie openen..

Dinsdag 6 December:

Om half negen des avonds zal de leden van de conferentie door de Landsregering een receptie worden aangeboden in de Tivoli Club.

Woensdag 7 December:

Om half negen des avonds zal er ten huize van de Amerikaanse consul op Aruba door deze en de Amerikaanse voorzitter van de conferentie een receptie worden aangeboden.

Donderdag 8 December:

Om kwart voor tien 's morgens zullen de gedelegeerden zich per wagen naar de Lago begeven, waar zij in de raffinaderij rondgeleid zullen worden. Vervolgens zal hen door de directie een lunch worden aangeboden, waarna men weer naar Oranjestad zal terugkeren.

Om zeven uur n.m. zal de Vereniging van Handelaren de buitenlandse gasten een diner aanbieden in de Tivoli Club.

Vrijdag 9 December.

Men zal reeds om half acht 's morgens naar Curacao vertrekken, waar de Landsregering de gasten zal onthalen.

Zaterdag 10 December:

Des middags om zes uur zal de conferentieleden een receptie worden aangeboden in de Caribe Club, waarna men zich naar het Marinierskamp zal begeven om op het gala-bal, dat ter gelegenheid van de 100e verjaardag van dit Korps gegeven zal worden, aanwezig te zijn.

Zondag 11 December:

Deze dag zal er omstreeks half elf met de particuliere jachten „Caribe" van de heer H. Oduber en de „Stormking" van de familie Eman een tochtje over zee worden gemaakt van het strand van de Engle naar Palm Beach. Om kwart over elf zal vervolgens bij de P.O.V.A. club een barbecue worden gehouden, waarna men om half drie weer over zee naar Oranjestad zal terugkeren. Des avonds om half negen ten slotte zullen er in de Sociedad Bolivariana films vertoond worden van het bezoek van H.M. de Koningin en Prins Bernhard aan de West en van de tocht van Prinses Margareth van Engeland langs de eilanden van Brits West-Indië.

Internationale Teniswedstrijden op Curacao

WILLEMSTAD.—

Op 6 December begint op Curacao een internationaal tennistournooi waarin speler van Venezuela, Mexico, Brazilie en Cuba zullen deelnemen. De spelers komen op 5 December aan. Het zijn IYO Pimentel uit Venezuela, Gonzales ook uit Venezuela, de gebroeder Garrido kampioenen van Cuba, Pancho Carrera uit Mexico, Callaro eveneens uit Mexico en Vieira uit Brazilie.

Het zal een k.o. tournooi worden, de wedstrijden zullen t.e.m. Zondag 11 December duren.

Eilandsraadsleden bezochten Telefooncentrale en Watervoorzieningsdienst

ORANJESTAD.— In het kader van het algemeen introductieprogramma van de Eilandsraadsleden bij de verschillende Lands- en eilandsdiensten, werd Woensdagmiddag door een voltallig Bestuurscollege en een twaalftal gewone leden van de E.R. het eerste bezoek gebracht aan de Telefoondienst en de Watervoorzienigsdienst. In het gebouw van de Telefoondienst werd het Hoofd van deze dienst de heer J. Hollander door de Gedeputeerde van deze dienst bij de belangstellenden geintroduceerd.

Hierna gaf de her Hollander een heldere uiteenzetting over de organisatie van het telefoonbedrijf, waarna het gezelschap de gelegenheid kreeg om vragen te stellen,
Nadat vele vragen waren gesteld en beantwoord , maakte het gezelschap een rondgang door de gebouwen en door de centrale, die op de meeste van hen kennelijk grote indruk maakte. Hier was 't de hr H.J. Wesseling, die de nodige technische uiteenzetting gaf.
Omstreeks drie uur was de bezichtiging van het telefoonbedrijf afgelopen en begaf men zich naar Balaschi, waar de heer F. A. van Drimmelen het gezelschap reeds opwachtte. Hier gebeurde weer ongeveer hetzelfde: de heer Van Drimmelen beschreef organisatie en inrichting van het bedrijf in grote trekken (en desgewenst „en detail"), terwijl de hr A. Platteel aan de hand van een handig schema de fabricage van het zoete water uiteenzette.
Omstreeks kwart over vier keerde men naar de stad terug.

EERSTE CONFERENTIEGANGERS GEARRIVEERD

ORANJESTAD. — Gisteren arriveerde op Aruba de heer Erskine Lindop, administratief ambtenaar van de staf van de Caraibische Commissie in Trinidad. De heer Humphreys, voorlichtingsambtenaar van 't hoofdkantoor in Trinidad zal heden arriveren.

Wes Santee, Amerika's beroemde miler, werd door een speciaal ingestelde commissie van de Amateur Athletic Union, vrijgesproken van de beschuldiging dat hij te hoge vergoedingen zou hebben ontvangen tijdens zijn deelname aan verschillende wedstrijden. De verwachting was dat Santee zou worden geschorst. De Olympische spelen staan voor de deur, maar dat zal wel niet tot besluit hebben bijgedragen.

— — —

De Russische grootmeester schaken Smyslov won het sterk bezette tournooi te Zagreb zonder een enkele partij te verliezen. Tweede werd Boris Ivkoy die deze plaats deelde met zijn landgenoot Alexander Matanovic. De Amerikaanse kampioen Bisguier werd zesde.

— — —

Als Besselink won het golf tournament van de West Palm beach en legde daardoor tevens beslag op de $. 5000,— welke voor de eerste prijswinnaar beschikbaar was.

Interessant en omvangrijk Volksuniversiteit Programma voor de komende twee maanden

Hedenavond spreekt J. v.d. Bergh over „Zwarte Kunst op Aruba".

ORANJESTAD.— De Volksuniversiteit Aruba heeft voor de komende twee maanden weer een lang en interessant programma opgesteld. Het begint vanavond al in de Julianaschool, waar de heer J.G. v.d. Bergh, onderwijzer en natuurliefhebber, belangstellenden boven de achttien jaar het een en ander zal vertellen over „Zwarte Kunst op Aruba".

Een week later zal in de Caribe Club de human relationsexpert van de Standard Oil Co., dr. M.R. Goodson, spreken over „Human Relations". Deze lezing vindt plaats onder auspiciën van de V.U., de Rotary en Lions Clubs. Beperkte introductie is op deze avond toegestaan.

Op 15 December, in een zaal van het Maria College vervolgens zal dr. J. P. Braat spreken over „De psychologie van het kind" — verschillende ontwikkelingsphasen.

In Januari dan heeft de Volksuniversiteit voorlopig twee sprekers op de lijst staan. Het zijn allereerst mr. Jaap Kunst, de bekende musicoloog, die al eerder op Aruba was, en de heer P. Versteegh, leraar in Oranjestad. Deze laaste zal over Guido Gezelle spreken, Jammer is het, dat de actieve V. U. bericht heeft ontvangen, dat de eminente Nederlandse criticus en schrijver Jan Greshoff niet naar Aruba kan komen.

— — —

In Manilla zal op 10 December het tweede base-ball kampioenschap van Azie worden geopend. De wedstrijden worden georganiseerd door Philippine Amateur Athletic Federation. Ook in Azie bestaat voor base-ball een enorme belangstelling.

Nieuwe emissie van aandelen Hollandsche Bank-Unie N.V.

Naar wij vernemen zal de Hollandsche Bank-Unie N.V. een bedrag van nominaal f 2.000.000,— aandelen (in certificaatsvorm) voor de helft delende in de winst over het boekjaar 1955/56 uitgeven.

Deze nieuwe emissie draagt een afrondingskarakter, daar hierdoor het gestorte kapitaal van deze bankinstelvan nom. f 2.000.000,— op nom. f 25.000.000,— zal worden gebracht.

Als toelichting deelde men ons nog mede, dat door deze afrondingsemissie de mogelijkheid wordt geschapen bij een eventuele verdere kapitaalsuitbreiding — zonder evenwel daarmede te willen zeggen, dat zulks in de naaste toekomst in de bedoeling ligt — een gemakkelijk te verhandelen claimrecht in het leven te roepen

Aangezien voor een uitgifte van f 2.000.000,— aandelen in certificaatsvorm bij een uitstaand aandelenkapitaal van f 23.000.000,— het wel buitengewoon bezwaarlijk zou zijn geweest aan oude aandeelhouders een eenvoudig verhandelbaar claimrecht toe te kennen, werd ditmaal besloten in plaats van het openstellen van een emissie met claimrecht, een VRIJE INSCHRIJVING te doen plaats vinden tegen door de inschrijvers zelf te kiezen koersen met dien verstande dat de *toewijzing tegen één uniforme* toewijzingskoers wordt vastgesteld op basis van de koersen en de nominale bedragen der binnengekomen inschrijvingen. Allereerste zullen voor volledige toewijzing in aanmerking komen de inschrijvingen tot de hoogste koers en vervolgens afdalend tot die koers, waarop tenslotte het totaal aangeboden bedrag geheel zal zijn geplaatst.

De toewijzing zal echter — ongeacht de specifieke inschrijvingskoersen — voor ALLE inschrijvers geschieden tegen EEN uniforme koers en wel de LAAGSTE koers, waartegen op basis van het bovenstaande omschreven systeem, nog inschrijvingen kunnen worden toegewezen. Derhalve zullen inschrijvingen tegen hogere koersen dan de toewijzingskoers ALLE worden toegewezen tegen de uniforme toewijzingskoers, terwijl inschrijvingen precies overeenstemmend met de uniforme koers, wanneer het nog beschikbare bedrag niet toereikend mocht zijn, systematisch zullen worden toegewezen.

De koersen waartegen kan worden ingeschreven moeten afgerond zijn op fracties niet kleiner dan 1/4% of een veelvoud daarvan.

Tegenover de niet toekenning van een claimrecht aan de houders van de thans uitstaande f. 23.000.000,— aandelen zal aan hen een extra belasting vrije uitkering van 2½ % uit de agioreserve worden gedaan.

Wij menen wel te mogen opmerken dat deze wijze van het emitteren van aandelen een novum is en wij wensen de Hollandsche Bank-Unie N.V. succes met deze wel zeer bijzondere emissie.

— — —

In Londen arriveerde een Russisch ijshockey-team teneinde in Engeland een serie wedstrijden te spelen. In 1953 waren de Russen wereldkampioen. Ze kunnen er dus wel iets van. Zij wensten echter allen te spelen onder leiding van neutrale scheidsrechters. De wedstrijden worden nu geleid door en Zweed en een Zwitser. Blijkbaar vertrouwen de Russen de Engelsen toch niet al te best.



Woensdagmiddag j.l. werd in de Mainstreet van San Nicolas het nieuwe filiaal van de fotograaf Jan Bonke geopend. De heer O. Antersijn, die links van de heer Bonke op de foto staat, zal het dagelijks beheer in de nieuwe zaak voeren.
foto Bonke

Volksuniversiteit Aruba

hedenavond 8.15 in de Julianaschool:
J.G. v.d. Bergh over **„Zwarte Kunst op Aruba"**
Vrijdag 9 Dec. om 8.15 in de Caribe Club:
dr. M.R. Goodson over **„Human Relations"**
beperkte introductie toegestaan.

RECTIFICATIE

Het is niet van 2 December tot 6 Januari '56 dat er geen competitie gespeeld zullen worden, maar van **21 December '55 tot 6 Januari '56**

SURINAAMS-NIEUWS

— De veevoederfabriek Vitalo is bezig uitvoer naar de Antillen voor te bereiden. Dezer dagen werden 25 zakken van een proeforder naar Curacao verscheept.

— Het gewezen N.P.S.-Statenlid J. Rens werd in hoger beroep tot f 10 boete veroordeeld wegens het scheuren van een hemd van zijn collega D. Findlay, tijdens een warm gelopen Statenvergadering verleden jaar. Hij had Findlay aan de borst gegrepen met gemeld gevolg. In eerste aanleg was hij wegens zaakbeschadiging veroordeeld tot f 10 of vijf dagen hechtenis. Het hof van justitie veranderde evenwel de kwalificatie tot baldadigheid tegen een persoon, waardoor nadeel kan ontstaan.

— Op 13 December zullen Surinaamse en Brits Guianese gewichtheffers en body builders hun krachten in Paramaribo meten. De Surinaamse Gewichtheffers Bond zal de gastheer zijn van drie gewichtheffers en twee body builders uit Brits Guiana. Deze sport, die in Suriname nog maar een paar jaar beoefend wordt, is in korte tijd bijzonder populair geworden.

— Naar het nieuwsblad „Suriname" vernam, zijn de proefnemingen in een experimentele fabriek te Paranam gedaan, om uit de slechte kwaliteit bauxiet, welke tot dusver niet gebruikt werd, het beste deel te winnen zo bevredigend verlopen, dat de Surinaamse Bauxiet Maatschappij thans definitieve plannen maakt voor een fabriek, die men het volgend jaar in werking denkt te hebben.

Het proces werkt met een vloeistof, waarvan het soortgelijk gewicht zodanig is, dat de minder ijzerhoudende, dus lichtere delen, van het bauxiet blijven drijven.

— In het Suriname-stadion heeft de gouverneur van Suriname Vrijdagavond 25 November de lichtinstallatie in werking gesteld. Op vier masten zijn in totaal 96 lampen van 1000 watt, die het gehele stadion helder verlichten.

— De Surinaamse Luchtvaartmaatschappij heeft voor een week haar vliegdiensten moeten staken, doordat de luchthavenmeester een vliegverbod oplegde aan twee der vliegers wegens het verstrijken van hun keuringscertificaat. De derde vlieger kon enkele dagen de lucht niet in, doordat hij in een verkeersongeluk op de weg geblesseerd was geraakt. Intussen zijn de twee vliegers voor de keuring gegaan.

— Vernomen werd, dat de Surinaamse premier, dr J. Ferrier, na de discussies in de Beheerschapscommissie ook naar Washington zal gaan voor besprekingen met bepaalde financieringskringen; hij zou voornamelijk autoriteiten ontmoeten, die betrokken zijn bij het aanleggen van zgn. stock

— De Moederbond, een organisatie van enkele vakverenigingen onder leiding van de heer J. Pengel, heeft besloten de toegestoken hand te grijpen van de P.W.O., en vakbondorganisatie onder leiding van pater J. Weidmann.

De P.W.O. was onlangs een actie begonnen om een unie van vakorganisaties en bonden tot stand te brengen in het belang van de arbeiders, waarbij politiek, ras of geloof geen rol zullen spelen.

— Abdulhavidj William, een Moslim, had zijn vrouw Djamiran Orie verstoten en wilde een tweede huwelijk aangaan met Batoel Ramdjan. Het eerste huwelijk was volgens het huwelijksbesluit voor Moslims volgens de Moslim-ritus gesloten; het tweede huwelijk zou een burgerlijk huwelijk worden.

Orie bracht evenwel stuiting tegen dit huwelijk uit. William vroeg in kort geding opheffing der stuiting, doch de rechter verklaarde zich onbevoegd op de dag dat het huwelijk gesloten zou worden. Het huwelijk moest dus uitgesteld worden.

Thans heeft de gewone rechter de stuiting opgeheven. Hij overwoog, dat de verstoting volgens het Mohamedanisme een eenzijdige wilsverklaring is van de man, waarvoor hij geen reden behoeft op te geven en waartoe hij te allen tijde bevoegd is.

Djamiran Orie had gesteld, dat de verstoting niet volgens de Moslim-gebruiken was geschied.

De rechter overwoog, dat de verstoting in het verstotingsregister was ingeschreven, waarmee voldaan was aan de eisen van het Huwelijksbesluit Moslims.

— De Surinaamse landsmiddelen brachten in October f 1.630.000 op, f 170.000 minder dan in October 1954.

Van Januari tot October was de opbrengst f 27.426.000; in de overeenkomstige periode van 1954 was de opbrengst f 26.802.000.

— De Saten van Suriname zijn bezig over de begroting-1955 formuliereindverslagen uit te brengen, aangezien het jaar reeds verstreken is, de uitgaven reeds gedaan zijn en in deze begroting het beleid van de regering, die dit jaar aan het bewind kwam, nog niet tot uiting kon komen. Enkele leden (de oppositie) konden zich hiermee niet verenigen en staan op het uitbrengen van voorlopige verslagen en artikelsgewijze behandeling.

Intussen zijn de eerste voorlopige verslagen op de begroting-1956 verschenen.

Internationale Sportparade

door J. Kion

Nationalistisch China maakte bekend aan de Olympische spelen te Melbourne te zullen deelnemen. Waarschijnlijk zal ook Communistisch China tot de spelen worden toegelaten. Kunnen de broeders shake hands plegen.

— — —

Lewis Hoad behaalde het kampioenschap van Nieuw Zuid-Wales door in de finale Ken Rosewall met de score 6—8; 6—2; 6—2; 6—1 te slaan.

Ken Rosewall verleden jaar Hoad in alle finales had geslagen. Deze start van Hoad in de komende Districtkampioenschappen en het nationale kampioenschap van Australie is dus wel succesvol. Ook de score mag verwondering baren. Na de eerste set te hebben verloren wist hij de volgende 3 sets op overtuigende wijze te winnen.

— — —

Het Australische voetbalteam is in Engeland aangekomen en speelde de eerste wedstrijd tegen Wales. Laat het nu een 2—1 overwining voor de Australiers zijn geworden. Dat zal de Engelsen zeker niet lekker zitten. Met cricket verliezen van Australie, dat kan nog, maar nu ook al met voetballen.

— — —

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steenbeek
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Vrijdag 2 December

BIOSCOPEN
DE VEER 8.30 p.m.: „The Rose Bowl story"
RIALTO 8.00 p.m.: „Bronco Buster"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „White orchid"
AURORA 7.30 p.m.: „Mad wednesday"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Valley of the head hunters"

APOTHEEKDIENSTEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente pecado de ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Kath. uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Sluiting

De Russin Galina Vinogradova verbeterde tijdens de Russische athletiekkampioenschappen welke in Tifl[is] (Rusland) werden gehouden het [o]p naam van Yvette Williams van Nieu[w] Zeeland staande wereldrecord hink-stap-sprong. De Russin kwam tot een afstand van 6.31 meter. Het record van Williams was 6.28 meter.

— — —

Het ijshockeyteam van Tjecho[slo]wakije versloeg het team van West Duitsland met 5—2 tijdens de [in] praag gespeelde landenwedstrijd.

— — —

De Australische zwemster Lorrain[e] Crapp verbeterde het wereldrecord op de 220 yards door deze afstand te zwemmen in de tijd van 2 minuten 2.5 seconden.

Zij bleef daarmee 2 seconden beneden haar Australisch record en 0[.] sec. beneden het wereldrecord van de Hongaarse zwemster Hvega.

— — —

Mevr. Zaharias, een van Amerika's meest bewonderde sportvrouwen en kampioen golfspeelster van haar land, moest wederom worden opgenomen in het ziekenhuis van Calveston in Texas voor kanker-onderzoek. Zoals bekend lijdt deze dappere sportvrouw aan deze ongeneeslijke ziekte en werd reeds verschillende malen geopereerd. Niettemin brengt zij de geestkracht op om met haar sport door te gaan, wetende dat het leven haar niet veel jaren meer heeft beschoren. Zij is zeer fatalistisch onder haar ziekte en haar kennissen zeggen, dat zij toonbeeld van wilskracht is.

— — —

Jesse Owen, de wereldberoemde hardloper uit de jaren voor de tweede wereldoorlog, di wij als jongen in Berlijn 3 Olympisch medailles zagen halen in 1936 en daarmee de top athleet van deze spelen werd, vertoeft momenteel in India op uitnodiging van de Indiase minister van volksopvoeding, teneinde de athletiek van dat land op ene hoger peil te brengen. Men is zeer enthousiast over Owen, zowel over z'n tips als over z'n innemende persoonlijkheid.

E matrimonio entre
Reymundo Isbelio Geerman
y
Lucia Otilia Dania
cu tabata di tuma lugar dia 3 di December, lo keda suspendi te dia 10 di December.

PAGINA TRES

Comision di gobernacion ta recomenda pa stop di hacimentu di reportaje

Recomandacion mester ser aproba ainda pa Asamblea General

NEW YORK: — E Comision di gobernacion di Nacionnan Uni a decidi antayera cu 18 voto pro, 10 contra y 27 abstencion pa quita Ulanda di e obligacion di sigui duna reportaje riba Surnam y Antiyanan Neerlandes. E comision a acepta e resolucion, presenta pa Brasil y Estados Unidos, riba cual Uruguay a haci un cambio, mustrando riba e autorisacion di Asamblea pa dicidi, si teritorionan a haña gobiernu propio y un cambio di India: „Sin causr daño na e posicion di Nacionnan Uni.

E delegado ulandes Schurmann bisa, diarason den e comision di gobernacion promé qu votacion di e resolucion, qu quico u e decision di e comision lo ta, e no por haci ningun cambio den e hecho, u „nos ta Statuut ta queda valido cu of sin aprobacion di e comision aqui".

Aceptamentu di e resolucion cambia tabata exihi nuebe voto riba e diferente partinan di e resolucion y e cambionan.

Prome resolucion a vota Brasil, China, Colombia, Cuba, Dinamarca, Republica Dominicana, Israel, Luxemburg, Mexico, Ulanda, Nicaragua, Norwega, Pakistan, Philipinas, Suecia, Thailandia, Turquia y Estados Unidos.

Contra a vota Afghanistan, Belgica, Burma, Wit Rusland, Checoslowaquia, Francia, Liberia, Polonia, Ukrania y Union Sovietico.

E abstencionnan a bini di Argentina, Australia, Bolivia, Canada, Chile, Costa Rica, Ecuador, Egipto, El Salvador, Ethiopia, Grecia, Guatemala, Haiti, India Indonesia, Iran, Irak, Libanon, Nueva Zelandia, Peru, Saoedi Arabia, Siria, Inglatera, Uruguay, Venezuela, Yemen y Yugoslavia.

Belgica a vota contra, pasobra e no tabata desea e cambio di Uruguay tocante e autorisacionnan di Asamblea General den e text.

E delegado ingles a bisa, qu e ta sostene e punto di bista ulandes. „Nos abstencion no mester ser tuma como reconocimentu di e autorisacion di Nacionnan Uni pa papia riba e relacionnan politico di e Reinado di Ulanda".

Francia a abstene, pasobra e tabata contra e cambio di Uruguay.

E recomandacion di Comision di gobernacion mester ser aproba awor ainda pa Asamblea General. Si asamblea completu dicidi, qu ta trata aqui di „un asuntu importante", ta necesario un mayoria di dos dos tercera parti pa acepta e recomandacion aqui.

Cumpleanjos

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na M. Eyckmeyer, kende ta haci awe 49 anja.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe tambe Pedro Croes, cu ta cumpli awe 10 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, su rumannan Titichi, Elra y Aura Croes, su tanta y omonan, di Etie Vrolijk y Tanchi Croes.

— — —

Awe ta cumpli anja Tali Croes. Huntu cu su mama Maita, tata Ry y su seis rumannan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

NAN A HANJA UN MUJER TUR DESCUIDA

ORANJESTAD. — Diamars polisnan a hanja un mujer na Kas Paloma 66 D tur descuida. E mujer su nomber ta M.M.v.G. Polisnan a avisa Dr. v.d. Bijl y nan a entrega e senjora pa cuide na Zr. Hanenwinkel di Wit-Gele Kruis. E mujer no tin familia pa cuide. Ora cu bo sa cu tin un hende bieuw so ta biba ey banda di bo, haci un obra di caridad cu e pober mujer y tira de vez en cuando un vista ariba dje y jude cu algo. Si bo mes no por jude avisa polis of Wit-Gele Kruis.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion / 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA
Diabiernes 2 December

CINE
DE VEER 8.30 p.m.: „The Rose Bowl story"
RIALTO 8.00 p.m.: „Bronco Buster"
PRINCIPAL 8.00 p.m. „White orchid"
AURORA 7.30 p.m.: „Mad wednesday"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Valley of the headhunters"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 • telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente pecado de ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Kath. uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Sluiting

THE HOTTEST FEATURES FOR 1956
THE HOTTEST FEATURES FOR 1956
THE HOTTEST FEATURES FOR 1956

En conecciòn cu fiesta di Pascu cu ta bini nos ta bai haci un prijsvraag pa scirbidornan di storia y hacidornan di versos.

Nos intencion ta cu bo ta scirbi un storia of un verso di Pascu. E ta parce dificil, pero si bo tuma tempo lo bo mira cu e palabranan y e regelnan ta bini di mes. Bo ta henteramente liber pa scohe bo tema, pero naturalmente bo mester keda original. Tampoco ta porta e largura.

UN COS NOS TA PIDI ESTA PA E STORIA Y E VERSO BINI NA PAPIAMENTO.

NOS TA DUNA DOS PROMER PREMIO Y DOS SEGUNDO PREMIO, pa e hendenan cu a traha e dos mihor storia y e dos mihor verso. Un promer premio pa storia di fl. 15,— y un segundo premio pa storia di fl. 10,—. Un promer premio pa verso di fl. 15,— y un segundo premio pa verso di fl. 10,—.

TRATA DI SCIRBI UN STORIA OF DI TRAHA UN VERSO. Esun cu no por traha verso por scirbi un storia.

Bo por manda bo storia of verso te dia 14 December na nos adres den Awakatistr. 2, Dakota. Lo tin un jury imparcial y inteligente pa studia y scohe e mihornan.

DEN NOS COURANT ESPECIAL PA PASCU NOS LO PUBLICA KENDENAN A GANA PREMIO Y TAMBE NOS LO PUBLICA E DOS STORIANAN Y E DOS VERSONAN.

No keda atras mira pa bo tambe ta huntu. Nunca bo no sa talvez ta abo a haci e di mihor.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 36

Den su imaginacion e tabata tende su amiganan mes rico cun'e di Merca ta bisa: „Porfin porfan el a bringa te ora cu el a hanja un prins p'e conquista. E tipo aqui por ta prins berdad na su pais, pero aqui ta rompecabeza sol nos tin cun'e."

Y esai e no por a soporta. E tabata desea pa tur hende por a envidie, como e tabatin un homber cu no solamente tabata bunita y tabatin un presencia mas presentable cu ningun rey actual, pero tambe cu tabata carga un titulo grandi e intachable. Y den su mes e tabata desea pa Pietro queda sin bai Merca pa haci su negoshi, of si e tabata bai, lo ta pa nan bai kuier show y goza solamente aja, pasobra e tabatin fortunanan cu hamas lo por caba. Pero cu miedo e tabata pensa trobe na e caracter severo di Pietro cu no sa quibra su plannan pa nada di mundo.

Awor dia pa dia el a cuminza ta biba awor y a cuminza lubida riba porvenir. Tabata duel'e un poco cu Pietro tabatin su pacus asina cerca di dje, pero di otro banda e alegria di su palacio tabata tapa esaqui trobe. Cu ni un solo palabra e no tabata menciona nomber di Merca. E tabata prefera di queda sin bai aya mas cu di bai pa negoshi cu e prins, pasobra e no tabatin mester di traha nunca mas di su bida.

E no tabata feliz. Com e por tabata feliz? Pero tin bez e tabata sinti Otonjo den su sanger y tabata jena e vas nan cu flor. Oh, bida no tabata asina malo ainda. Otonjo a trece speranza cu su konopinan y floracion.

El a sali bai cumpra cos na pacus un dia y a drenta palacio pa porta di p'atras, camina tabatin un hardin. Awor e tabata contento cu Dantarini no a larga quita e hardin aqui manera el a propone.

El a cai sinta ta sosega riba un banki di alabaster den e hardin cu tabatin forma di media-luna, cu cusinchinan corra riba dje, bao di un palo grandi magnótica blanco cu berde. El a hanja e asiento aqui delicioso, gozando dje dushi perfume di rosanan diferente.

Diripiente el a ripara of mehor dicho el a tende cu na un poco distancia tabatin un combersacion tras di dje den salon. El a bira su cara y a tende Pietro su stem, papiando na Ingles; el a mir'e para na bentana y un muhe bisti na preto tabata mir'e den su cara Nina tabata mira tur dos di banda. Nan tur dos tabata asina profundiza den combersacion, cu nan no a tende mes ora cu Nina a drenta e hardin.

Nina a hera di escapa un grito di admiracion, ora cu el a reconoce e muhe. E no tabata duda ningun momento — tabata gran duquesa Sacha — aunque cu tabata anjanan pasa cu nan a contra cu otro. Pero ningun muhe of homber cu un dia por a yega di mira e muhe aqui, lo por biba lubid'e, pasobra en realidad e tabata un dje muhenan di mas bunita di mundo, di mas bunita den historia di belleza. Y hunto cu su incomparable belleza e tabata alavez masha simpatica. Nina a reconoce e muhe aqui mas lihe cu e por a reconoce cualquier otro hende, pasobra e muhe aqui tabata e unico persona riba quende en realidad Nina tabata terrible jalurs.

Mescos cu Nina, e tambe tabata un heredera americana, pero e tabata mucho mas rico ainda cu Nina y di mucho mas mehor famia tambe. Den principio di anja tempo cu guera a ser declara, e duquesa a bin namora un duque Ruso; e tempo ai e tabatin solamente 18 anja y e tabata biabando den Rusia cu un chaperon di nobleza. E noble Ruso a quibra cu tradicion di su pais pa e casa cu e dama aqui, quende tabata di sanger noble mescos cun'e. E Ruso a bin muri durante guera largando tesoronan y joyanan di un balor incontable atras pa e muhe aqui. Pe medio di su fortunanan enorme, e viuda aqui a larga traha un instituto pa oficialnan cu tabata recuperando y Nina no por corda cu esaqui tabata na Roma of na Paris. Pero despues cu guera a caba y cu Nina a crece pa ser menosprecia pa aristocracia Mericano, gran duquesa Sacha de lo contrario tabata ser admira, encanta y adora pa tur esnan cu tabata menosprecia Nina Grant.

Nina cu su belleza ofendi tabata reconoce pa su mes, cu despues di e muhe t'e tabata e dama di mas bunita di enter New York. E muhe aqui tabata previlegia di naturaleza cu tur sorto di donnan y hasta e tabatin na abundancia loque destino a nenga Nina.

E gran duquesa cu tabata banja den gloria, na unda cu el a presenta y na quico cu el a haci, apenas tabata consciente cu tabata existi un tal Nina Grant mes y Nina cu orgullo femenil y hubenil di 18 anja, no por a pordona e dama aqui hamas e indiferencia aqui.

Y awor ata Rhoda tabata aqui. E tabata para ta papia intimamente cu Pietro, hasta e tabata para mucho pega cun'e mes, segun Nina su manera di huzga y e muhe tabata queda ta mira e homber den su cara, como si fuera ta enter su bida e tabata conoce.

Diripiente e princesa hoben a bin comprende cu indudablemente t'e dama aqui lo a regala Pietro e estuche y lighter di oro como regalo di matrimonio.

Unda e tabata anto e tempo ai y despues?.... Aqui na Venecia e no por tabata di ningun manera, sino corantnan Veneciano lo a canta su gloria den enter e ciudad. Ma toch el a manda e regalonan — de la manera cu e dos hendenan aqui lo mester tabata tene correspondencia frecuentemente cu otro; anto awor e tabata comprende tambe ta paquico Pietro no tabata preocupe cu su indiferencia. Libe el a bini awor na conclusion, cu tabata facil pa comprende paquico Pietro mester a sali asina tanto bez pa bai busca antiguedadnan.

Masque cuanto faltanan e princesa hoben aqui por tabatin, sinembargo e no tabata conoce manja ni triki, ni tampoco e no a bini den hardin expres pa bin scucha combersacion dje dos hendenan aqui. Apenas e mes tabata consciente cu e tabata scucha loque e dos hendenan aqui tabata papiando den e salon medio-scur.

„Pero mi querido amigo, nos mester haci esai", el a tende e misteriosa Rhoda ta bisa.

Nina no a tuma ni e molester di a pensa e „querido amigo" tabata nifica, aunque cu foi tempo di guera nan tabata usa e palabra aqui cu a bira un palabra generalmente usa. Nina tabata sa pa su mes cu e Unico muhe na mundo riba quende e por a bira jalurs tabata actualmente presente den su palacio y a jama su casa „querido amigo" y a puntr'e algo cu Nina no por a comprende ta quico.

„Mi mester pensa prome bon riba esai", Pietro a responde, „Ta un plan masha tentativa, pero...."

„Aqui no tin nada di „pero" mas, e gran duquesa a interrumpi su casa. „Qui contrariedad bo tin? Bo muhe? Bo ta dispensa mi cu mi puntra bo asina?"

Com cu Pietro por a hanja esai, sinembargo el a cesa un poco prome cu el a duna e dama un contesta. Y durante e momento aqui Nina tabata sobrecarga cu pensamentonan furioso.

Paquico Dantarini tabata papia na un tono asina tierna cu e muhe?

Nunca Nina no a tende papia di tal manera cun'e mes cu ta su muhe legitima. Nina tabata hereve p'aden y nervioso e tabata sinta ta spera quico Pietro lo bai contesta e muhe.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Diasabra merdia Lorenzo a bai traha den su cura, manera e ta custumbra di haci. Awor Pepita a bisé cu diamars e a mira un djaca den cura y cu e bestia ta come tur mata. Lorenzo ta mujando mata y den esey e a mira un buraco.

„Ha, casi sigur esey ta e buraco di e djaca," e a bisa den su mes y e a pone e slang den e buraco y larga e buraco jena cu awa.

„Hende ta mas sabi cu bestia!", e ta bisa hariendo, „awor si e djaca mester sali, anto e ora mi por dalé mata." E a hinka rudia dilanti di e buraco y ta warda. Su wowo ta casi den e buraco. Den esey awa a spuit di abao.

Ta e djaca a cohe awa den su boca y spuit e den su cara. Lorenzo a lanta tur muhar. „Mi tin cu busca veneno hinka den e buraco, pasobra e bestia ey ta un enemigo peligroso!"

Pa di cuatro biaha: awe nochi Aruba Jrs vs. San Nicolas Jrs.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Esaki ta di cuatro biaha aki cu e partido di Hoofdklasse entre San Nicolas Jrs y Aruba Jrs ta worde anuncia. Dos biaha e mester a worde cancela pa motibo di estado di e tereno como consecuencia di aguacero y un biaha pa motibo di morto di mama di dos hungador.

Esaki ta uno di e dos partidonan cu ainda falta pa e promer vuelta di e campeonato 1955 por termina. Los Azules de Socotoro ta ocupando e segundo puesto cu tres punto bao di e equipo campeon R.C.A. cu ta encabeza e tabla di posicion cu 9 punto. E muchanan di Solito a sigura nan puesto den e promer round aki, ya cu aunque cu Aruba Jrs gana e partido di awe nochi toch nan lo keda un punto abao di R.C.A.

Los Blanquinegros de San Nicolas tin actualmente 3 punto cual ta producto di 1 victoria, 1 empate y 2 derrota. Den fila di San Nicolas Jrs tin e maximo golcador Rosindo Vrolijk, kende tin 5 gol anota. E joven aki ta posee un shot peligroso cu ta un amenaza grandi pa cualkier defensa.

Aruba Juniors su punto fuerte, cual ta su defensa indudablemente lo mester pone hopi tino ariba e joven aki si nan no kier mira nan meta den peligro. Den linea delantera di Aruba Jrs tin cuatro hungador cu tin cada uno tres goal anota den e campeonato actual y kende nan ta ocupa e tercer puesto den e tabla di maximo goleadornan. E segundo puesto ta worde ocupa pa Caballo Jacobs di R.C.A. kende tin cuatro gol na su nomber. E cuatro hungadornan di Aruba Jrs ta J. Briezen, H. Malmberg, R. Kemp, y L. Rodriguez.

DR. JACOBITO ODUBER A REGRESA NA ARUBA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Cu e avion for di Hulanda a regresa na Aruba ayera tardi Dr. Jacobito Oduber y su distinguida esposa. Dr. Jacobito ta un figura masha conoci den nos mundo deportivo. E la ocupa varios puesto halto den diferente directiva di liganan manera A.B.B.A., A.T.T.A. y ultimamente tambe di e organisacion maximo di nos deporte AS.U. Despues di un estadia di varios luna na Hulanda recuperando di quebranto di salud, Dr. Jacobito awor ta meimei di nos atrobe. For di e columnanan aki nos ta desea Dr. Jacobito y su senjora un bon bini ariba nos isla.

AUTO A DAL UN MUCHA

SAVANETA. — Diamars un auto a dal un mucha R.G. ariba caminda grandi banda di warda di polis di Savaneta. E mucha a core crusa caja y autobus A-3895 cu tabata bini a brake pa e no dal e mucha y a bira pa robez, pero asina mes e mucha a dal na banda drechi di e auto. E a hanja algun raspa y a worde hiba na dokter.

A PERDE UN BARCO

ORANJESTAD. — E barco N.A. 28 cu dos tripulante, esta R.F. y M.F. a perde diamars. Pa mitar di cuatro nan a bin avisa polis y polisnan a sali cu boto di loods bai busca. Nan a busca te mitar di siete, pero nan no a hanja nada.

AUTO A CORE DRENTA MISA

SAN NICOLAS. — Diamars merdia pa 1.15 auto A-5351 a core drenta muraja di misa di Adventista den Dr. Schaepmanstraat. Chauffeur di e auto tabata J.R.R. Danjo na e auto ta f. 200.— y causa di esaki ta cu e brakenan ni e stuur no ta muchu bon.

Pronto eleccion nobo na Francia

Probablemente tambe na Algeria

PARIS: — Asamblea Nacional frances lo ser disolve y nan lo tene eleccion nobo. Antayera nochi e gobiernu frances derrota a haci e declaracion aqui. E decision ta basa riba un articulo di constitucion, qu ta menciona e decisiion aqui, si dos gobiernu cai den un periodo di 18 luna cu mayoria absoluto den Parlamento.

Lo mester dicidi ainda, qui dia e eleccionnan lo ta, pero nan ta spera, qu e fecha lo ta 8 di januari.

E cincu ministernan radical ta distancia nan di e decision aqui. Nan a queda di stipula nan punto di bista despues.

Den poco tempu e cabinet lo mester tuma algun decision importante awor. Esaquinan ta toca fihamentu di e fecha, riba cual nan lo publica e disolucion oficialmente. E eleccionnan lo mester tuma luga dentro di trinta dia despues di publicacion di e decreto di disolucion.

Ademas nan mester papia riba e pregunta, si mester tene eleccion nobo na Algeria.

CHINESNAN NACIONALISTA A DETENE BAPOR INGLES

TAIPEH: — Inglatera a protesta cerca China nacionalista contra detencion di e bapor ingles „Dorintha diadumingu pasa cerca di costa di Foekien pa un bapor di guera chines nacionalista. E bapor tabata na caminda di Shanghai pa Foetsjou, carga cu carbon.

MERCA MESTER AUMENTA SU YUDANSA NA PAISNAN EXTRANHERO.

WASHINGTON: — E director di e ofinicina mericano na dunamentu di yudansa na extranheria a deciara, qu gobiernu mericano mas bien mester aumenta na 1956 su yudansa na extranheria, qu hacie menos.

El a recomenda formacion di un fondo pa dunamentu di yudansa riba cualque tereno. El a declara ademas, qu den preparacion di e programa pa dunamentu di yuadansa, gobiernu mericano lo mester tene cuenta cu e actividad economico di Union Sovietico den Central Oriente. El a declara ademas, qu el a duna order pa tenementu di un investigacion detaya riba e yudansa economico den e ultimo dos aña, qu Union Sovietico a duna na otro paisnan.

SAOEDI ARABIA TA QUEHA CONTRA AGRESION INGLES

NEW YORK: — Saoedi Arabia lo hala atencion di Nacionnan Uni riba e agresion ingles contra teritorionan, qu ta indiscutiblemente teritorio di Saoedi Arabia, asina nan a bisa na New York. Den un declaracion di parti di Saoedi Arabia na prensa nan ta bisa, qu e agresion a ser haci pa cuater avion ingles, qu a bula riba teritorio di e pais.

Remitido

(Fuera responsabilidad di Redaccion)

CARTA ABIERTO

E suscrito Raimundo Kemp, miho conoci como Mundo, kier duna pa medio di esaki un DECLARACION PUBLICO, cual lo ta su RENUNCIA for di FUTBOL TOTALMENTE.

Mi kier haci es declaracion aki, PUBLICAMENTE, pa evita cualkier rumor falso, cu por circula den pueblo (manera ta pasando actualmente).

Mi a caba di cumpli 33 anja di edad, cual mi ta kere cu ta suficiente pa mi, ja cu durante diesun (11) anja consecutivo mi a lucha den alineacion Nacional, tanto Antillano como Arubano pa defende nos colornan, tanto aki na Aruba, na Curacao como na Estranheria.

Asina ta a jega e tempo pa mi pone un punto final, kier decir mi kier haciele cu HONOR, ésta di RENUNCIA INVICTO. Kier decir prome cu mi cai den SLUMP, manera varios ta pensando di mi caba. Ademas BIEUW tini di hala un banda pa duna lugar na JOVEN, asina ta mi ta larga un lugar vacante, sperando cu lo bini un bon pa ocupa e puesto.

Pues mi ta spera cu esaki lo mi a duna un DECLARACION comprendible y cu lo e tini un bon acogida.

Mi ta despedi pues cu un saludo-deportivo

Raimundo Kemp.

Nota di redaccion: Nos ke cuminza e nota aki rectificando e declaracion di e conocido futbolista Mundo Kemp. Na su peticion nos ta agrega cu su renuncia di futbol NO ta totalmente ya cu e lo sigui hunga pa su club stima Aruba Jrs y lo sigui defende e colornan di e club aki te dia cu e lo no por mas. Pero si su renuncia ta como hungador di A. V. B. Mundo a informa nos cu e la tuma e decision aki como cu den e actual elftal commissie di A.V.B. algun miembro a cualifique di mucho bieuw pa sigui forma parti di nos oncena nacional. Y como semper e la desea pa e deporte di futbol por progresa pues e la tuma e decision di renuncia publicamente pa asina e jovennan hanja chens sin cu tin problema. Esaki a pasa dia cu e oncena a worde forma pa hunga contra di e campeon profesional colombiano D.I.M. E tempo ey nos a comenta ariba e equipo y e hecho cu Mundo no tabata alinea a worde critica door di nos ya cu den tur momento nos lo a prefera mira Mundo den e posicion di linksbinnen.

Nos no ta kere cu Mundo ta bieuw cu e no por forma parti di nos oncena nacional mas. Cu 33 anja di edad un homber cu semper a cuida su curpa y comportele manera un deportista mester comporte no por ta bieew na e edad aki. Si nos no ta kivoca Moreno tin exactamente diez anja mas bieew cu ne, y ainda ta un gran ayuda, mehor dicho e llabi, di su equipo.

Ta lastima cu Mundo a tuma e decision aki y nos ta spera cu e lo cambia di idea pa no pasa cu Aruba ta perde un hungador cu tin varios anja mas di por hunga bon futbol manera a pasa caba

E caso cu nos ta referi na dje ta di Chas Loefstok, ex-midvoor di nos oncena nacional y poseedor di e shot di mas potente cu nos futbol a conoce. Aunke cu e casonan no ta meskos pero e popular Chas tambe ta un hungador cu a stop di hunga di temprana edad y cu indudablemente cu un poco esfuerzo lo por a hunga varios anja mas di brillante futbol.

Torneo Internacional di tennis na Corsou

WILLEMSTAD.—

Pronto nos lo tin hopi atraccion atrobe den terreno di tennis riba nos isla. Dia 6 di December lo cuminsa aqui un torneo internacional, na cual lo tuma parti hungadonan di fama di Venezuela, Cuba, Mexico y Brasil.

E hungadonan, qu lo tuma parti na e weganan aqui ta e siguitentenan: Iyo Pimentel di Venezuela, quen nos tur conoce aqui na Corsou caba y quen tur hende lo tin gana di mira hunga atrobe riba nos canchanan, Gonzales, tambe di Venezuela, Hermanos Garrido, campeon di Cuba, Pancho Carrera di Mexico, Callaro, tambe di Mexico y Veiera di Brasil

E torneo lo ta un di knock out y e weganan lo dura for di dia 6 di December te diadumingu, 11 di December.

Asina ta, qu amantenan di tennis por cuminsa prepara nan atrobe, pa come un bon plato di e deporte aqui den e promé dianan di December. Nos no por a pensa un mihó regalo di San Nicolas, qu esaqui.

GUERILLERONAN TA AMENASA JUEZNAN NA CYPRUS

NICOSIA: — E movementu di guerillero riba Cyprus a destribui pamfleta ayera, den cual nan ta amenasa tur juez, qu condena „patriota pa morto, cu morto tambe. Den un pamfleta nan ta bisa, qu nan a forma equipo especial cu e intencion aqui.

Nan ta aconseha e jueznan pa bandona nan puesto, sino nan lo ta mes culpabel qu e gobiernu di Cyprus".

Den edificio di Cyprus Airways un bom a explota ayera y un empleado a resulta herida. Probablemente nan lo a tira e granaat aqui den un bentana, qu tabata abri.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



„Con nos ta haci, Cisco? Nos lo tin di bai back of larga e indiannan mata nos?" Pla ta puntra Cisco, ora cu esaki a bisé cu e indiannan lo bini ora cu bira scur.

„No," Cisco ta contesté, „nos no ta bai back ni nos no ta larga nan mata nos. Nos mester ganja nan. Larga e hendenan pone e mihor cabainan na dos waga."

„Dos waga so? No mas? Nos tur no por bai den dos waga," Pla ta puntre cu un cara increible.

„No ningun hende no ta bai aden. Nos ta bai larga e indiannan kere cu tur hende a bai aden, pero ta ganja nos ta ganja nan."

„Dios, larga nos por nek nan. Aunque mi no sa ta con bo ta bai hacié precies, toch lo mi larga e hendenan haci loke bo ta pidi."